

SUB-PROCESSORS & WEBHOSTING POLICY

ПОЛОЖЕНИЕ О СУБ-ОБРАБОТЧИКАХ И ХОСТИНГ- ПРОВАЙДЕРАХ

<p align="center">ПОЛОЖЕНИЕ О СУБ-ОБРАБОТЧИКАХ И ХОСТИНГ-ПРОВАЙДЕРАХ Версия 1.0 Дата введения в действие – 14 октября 2019</p>		<p align="center">SUB-PROCESSOR AND WEBHOSTING POLICY Version 1.0 Effective date: 14th October 2019</p>
<p align="center">Вводные положения</p>	<p align="center">1</p>	<p align="center">Initial provisions</p>
<p>Если не предусмотрено иное, настоящее положение о суб-обработчиках и хостинг-провайдерах (далее по тексту – «Положение») является обязательным для соблюдения всеми Заказчиками в соответствии с Общими условиями – Платформа Экспонеа («Общие условия»).</p>	<p>1.1</p>	<p>Unless otherwise stated, this sub-processors and webhosting policy (“Policy”) is binding to all our Customers as defined in General Terms and Conditions – Exponea Platform (“GTC”).</p>
<p>Используемые здесь термины, написанные с заглавной буквы, определение которых не приведено в настоящей Политике, будут иметь значение, закрепленное за ними в Общих Условиях – Платформа Экспонеа.</p>	<p>1.2</p>	<p>Capitalized terms used but not defined in this Policy have the meaning set out in the General terms and conditions – Exponea platform.</p>
<p align="center">Функции</p>	<p align="center">2</p>	<p align="center">Roles</p>
<p>В тех случаях, когда действие Федерального закона Российской Федерации от 27.06.2006г. № 152-ФЗ «О персональных данных» (далее – «Закон о персональных данных» или «Закон»), распространяется на обработку данных, Заказчики, принимая настоящую Политику, подтверждают и выражают согласие с тем, что</p> <p>(i) Заказчик является оператором согласно определению, приведенному в части 1 подпункта 2 статьи 3 Закона;</p> <p>(ii) Компания Экспонеа является обработчиком персональных данных (далее также – «Обработчик»), уполномоченным оператором (Заказчиком) согласно пункту 3 статьи 6 Закона;</p> <p>(iii) суб-обработчики персональных данных, указанные в пункте 3.1 Положения уполномочены Обработчиком согласно пункту 3 статьи 6 Закона (далее – «Суб-обработчики»);</p> <p>(iv) хостинг-провайдеры, перечисленные в пункте 4.1 Положения, являются суб-обработчиками персональных данных согласно пункту 3 статьи 6 Закона (далее - Хостинг-провайдеры).</p>	<p>2.1</p>	<p>Where the Federal Law of the Russian Federation as of 27.06.2006 No. 152-FZ “On personal data” (hereinafter referred to as “Data Protection Law” or “Law”) applies to the processing of data, our Customers by accepting this Policy acknowledge and agree that</p> <p>(i) Customer is a controller according to sub-clause 2 of part 1 art. 3 of Law;</p> <p>(ii) Exponea is a processor (hereinafter also “Processor”) authorised by the controller (Customer) according to clause 3 of art. 6 of Law;</p> <p>(iii) sub-processors stated in clause 3.1 hereto are authorised by Processor (Exponea) according to clause 3 of art. 6 of Law (hereinafter – “Sub-processors”);</p> <p>(iv) webhosting providers listed in clause 4.1 of Policy is a sub-processor according to clause 3 of art. 6 of Law (hereinafter - “Webhosting Providers”).</p>
<p align="center">Суб-обработчики персональных данных</p>	<p align="center">3</p>	<p align="center">Sub-processors</p>
<p>Суб-обработчики Компании Экспонеа, список которых доступен по ссылке https://exponea.com/terms-of-</p>	<p>3.1</p>	<p>The Sub-processors of Exponea are the third-parties engaged by Exponea the list of which is available at https://exponea.com/terms-of-</p>

<p>service/list of sub-processors and sub-contractors-ru.pdf, согласованы и утверждены для предоставления Услуг в соответствии с настоящим документом.</p>		<p>service/list of sub-processors and sub-contractors-ru.pdf and are approved for providing specific functionality within the Services as specified therein.</p>
<p>Действие положений раздела 3 настоящего Положения не распространяется на услуги хостинга.</p>	3.2	<p>Hosting services are not subject to section 3 hereof.</p>
<p>В отношении третьих сторон или передачи обработки персональных данных на субподряд, Компания Экспонеа может уполномочить Суб-обработчика обрабатывать персональные данные только с предварительного согласия Заказчика и при условии, что положения, касающиеся обработки данных и защиты данных, в контракте с Суб-обработчиком по существу такие же, как и условия, изложенные в Договоре, при условии, что контракт с Суб-обработчиком в отношении персональных данных автоматически прекращается при расторжении Договора по любой причине. Для целей настоящего Договора Заказчик утверждает следующих лиц как уполномоченных Суб-обработчиков при подписании Договора:</p> <p>(i) Список Суб-обработчиков и Субподрядчиков Экспонеа, опубликованный на сайте Компании Экспонеа: https://exponea.com/terms-of-service/list_of_sub-processors_and_sub-contractors-ru.pdf и</p> <p>(ii) любой Суб-обработчик, авторизованный Заказчиком через своего уполномоченного пользователя путем авторизации интеграции с Услугами Компании Экспонеа через Учетную запись Заказчика или иным образом. В течение Срока Компания Экспонеа может привлекать к работе новых Суб-обработчиков при условии, что такие Суб-обработчики получают доступ и используют персональные данные только в той мере, в какой это требуется для выполнения обязательств, переданных им по субподряду.</p>		<p>In relation to third parties or sub-contracting the processing of personal data, Exponea may only authorise Sub-processor to process the personal data with the prior consent of the Customer and provided that provisions relating to data processing and data protection in the Sub-processor's contract with respect to the personal data is on terms which are substantially the same as those set out in the Agreement provided that the Sub-processor's contract with respect to the personal data terminates automatically on termination of the Agreement for any reason. For the purpose hereof the following persons are approved by the Customer as authorized Sub-processors by signing the Agreement:</p> <p>(i) Sub-processors and Exponea's Affiliates listed at: https://exponea.com/terms-of-service/list of sub-processors and sub-contractors-ru.pdf and</p> <p>(ii) any Sub-processor authorised by Customer via its authorised user by authorizing an integration with Exponea Services via Customer's Account or otherwise. Exponea may during the Term involve new Sub-processors in processing, provided that such Sub-processors only access and use personal data to the extent required to perform obligations subcontracted to it.</p>
<p>Право на возражение против привлечения новых сСб-обработчиков.</p> <p>Заказчик вправе возражать против привлечения Компанией Экспонеа нового Суб-обработчика, уведомив Компанию Экспонеа в письменном виде в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения уведомления Компании Экспонеа и указав</p>	3.3	<p>Objection right for New Sub-processors.</p> <p>The Customer may object to Exponea's use of a new Sub-processor by notifying Exponea promptly in writing within ten (10) business days after receipt of Exponea's notice and specifying the deficiencies. In the event Customer objects to a new Sub-processor,</p>

<p>недостатки. В случае, если Заказчик возражает против нового Суб-обработчика, Компания Экспонеа предпримет усилия для добавления дополнительных мер защиты (охватывающих указанные недостатки) или замены Суб-обработчика (на другого Суб-обработчика); если Компания Экспонеа не сможет этого сделать, Компания Экспонеа приложит разумные усилия, чтобы предоставить Заказчику возможность изменения Услуг, или порекомендует коммерчески обоснованное изменение конфигурации или использования Услуг Заказчиком, чтобы избежать обработки персональных данных новым Суб-обработчиком, против которого возражает Заказчик. Если Компания Экспонеа не может предоставить такое изменение в течение разумного периода времени, который не должен превышать 30 (тридцати) дней, Заказчик может отказаться только от тех Услуг, которые Компания Экспонеа не может предоставить без использования нового Суб-обработчика, против которого возражает Заказчик, предоставив Компании Экспонеа письменное уведомление. Компания Экспонеа возместит Заказчику любое предоплаченное Вознаграждение, покрывающие оставшуюся часть Срока после даты вступления в силу прекращения в отношении таких прекращенных Услуг; такое возмещение представляет собой единственное и исключительное средство защиты Заказчика в связи с введением нового Суб-обработчика. Заказчик соглашается и разрешает, что Компания Экспонеа может предоставить этим Суб-обработчикам (включая, помимо прочего, Аффилированным лицам Компании Экспонеа) доступ к Услугам исключительно в законных деловых целях Компании Экспонеа.</p>		<p>Exponea will take efforts to add additional safeguards (covering the specified deficiencies) or change the Sub-processor (vis a vis the Sub-processor); should Exponea be unable to do so, Exponea will take reasonable efforts to make available to Customer a change in the Services or recommend a commercially reasonable change to Customer's configuration or use of the Services to avoid processing of personal data by the objected-to new Sub-processor without unreasonably burdening Customer. If Exponea is unable to make available such change within a reasonable period of time, which shall not exceed thirty (30) days, Customer may terminate only those Services which cannot be provided by Exponea without the use of the objected-to new Sub-processor by providing written notice to Exponea. Exponea will refund Customer any prepaid Fees covering the remainder of the Term of Agreement following the effective date of termination with respect to such terminated Services, which shall represent the sole and exclusive remedy of the Customer in connection with introduction of new Sub-processor. Customer agrees and consents that Exponea may give those Sub-processors (including but not limited to Exponea's Affiliates) access to the Services strictly for Exponea's legitimate business purposes.</p>
<p>Если любой из Суб-обработчиков вносит существенно неблагоприятное изменение в условия предоставления своих услуг, положения или иные аналогичные документы (далее по тексту – «Условия»), Компания Экспонеа примет разумные меры с целью информирования об этом Заказчика. Компания Экспонеа уведомит Заказчика в разумные сроки начиная с момента, когда Компании Экспонеа станет известно о таком</p>	<p>3.4</p>	<p>If any of our Sub-processors makes materially adverse change of its terms of service, terms and conditions or any similar documents ("Terms"), Exponea shall take its best reasonable efforts to notify the Customer of such change.</p> <p>Exponea shall provide notice within a reasonable time of the moment Exponea becomes aware of such materially adverse change of the Terms by either</p>

<p>существенно неблагоприятном изменении Условий:</p> <p>(i) электронным письмом, направленным на основной контактный адрес Заказчика, либо</p> <p>(ii) опубликованием уведомления на веб-странице Экспонеа, либо</p> <p>(iii) отправлением уведомления в Учетную запись Заказчика на платформе Экспонеа, либо</p> <p>(iv) с использованием иных средств коммуникации;</p> <p>при этом Заказчик не освобождается от обязанности отслеживать изменения Условий на регулярной основе.</p> <p>Только в случае, если в результате такого существенно неблагоприятного изменения Компания Экспонеа не может больше оказывать Услуги или их часть в соответствии с Договором, Заказчик имеет право возражать против такого существенно неблагоприятного изменения Условий путем направления немедленного уведомления в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней после</p> <p>(i) получения уведомления от Компании Экспонеа либо</p> <p>(ii) опубликования Компанией Экспонеа уведомления на веб-странице Компании Экспонеа, либо</p> <p>(iii) Заказчику стало известно или должно было стать известным о существенно неблагоприятном изменении, внесенном в Условия,</p> <p>В случае возражений Заказчика Компания Экспонеа примет все необходимые меры в целях предоставления Заказчику изменения в Услугах или части Услуг, либо предложит коммерчески обоснованную модификацию конфигурации Заказчика. Если Компания Экспонеа не имеет возможности обеспечить выполнение модификации в соответствии с формулировкой предыдущего предложения в течение разумного периода времени сроком до 30 (тридцати) дней включительно, Заказчик может отказаться от Договора применительно только к тем Услугам или части Услуг, предоставление которых невозможно для Компании Экспонеа без использования Условий, в которые были внесены существенные изменения. Компания Экспонеа возместит Заказчику сумму предоплаты за оставшийся период действия</p>	<p>(i) sending an email to the Customer’s primary point of contact, or</p> <p>(ii) posting a notice to Exponea’s website; or</p> <p>(iii) sending a notice to the Account of the Customer at the Exponea platform; or</p> <p>(iv) by other means;</p> <p>this does not release Customer from an ongoing duty to monitor the Terms.</p> <p>Only if as a result of the materially adverse change Exponea is no longer able to provide Services or any part of the Services pursuant to the Agreement, the Customer shall have the right to object to such materially adverse change of the Terms by notifying Exponea promptly in writing within ten (10) business days after</p> <p>(i) receipt of Exponea’s notice; or</p> <p>(ii) Exponea posted the notice to its webpage, or</p> <p>(iii) Customer became aware or should have become aware of the materially adverse change of the Terms.</p> <p>In the event Customer makes the objection, Exponea shall take reasonable efforts to make available to Customer a change in the Services or any part of the Services or recommend a commercially reasonable modification to Customer’s configuration. If Exponea is unable to make available such modification, as described in the preceding sentence, within a reasonable period of time, which shall not exceed thirty (30) days from the moment of receiving the objection, Customer may repudiate the Agreement with respect only to those Services or part of the Services which cannot be provided by Exponea without the use of Terms that have been materially changed. Exponea shall refund Customer any prepaid fees covering the remainder of the term of such Agreement following the effective date of termination with respect to such</p>
--	---

такого Договора начиная с даты вступления в силу прекращения действия Договора применительно к отмененным Услугам без наложения штрафных санкций в отношении Заказчика за прекращение действия Договора.		terminated Services, without imposing a penalty for such termination on Customer.
Веб-хостинг	4	Webhosting
В настоящее время Компания Экспонеа пользуется услугами Хостинг-провайдеров, список которых доступен на сайте Компании Экспонеа по адресу: https://exponea.com/terms-of-service/list-of-sub-processors-and-sub-contractors-ru.pdf	4.1	Exponea currently uses the webhosting providers the list of which is available at https://exponea.com/terms-of-service/list-of-sub-processors-and-sub-contractors-ru.pdf
Хостинг-провайдеры предоставляют Компании Экспонеа услуги веб-хостинга в соответствии с условиями Хостинг-провайдеров, в которые могут вноситься изменения. Условия Хостинг-провайдеров доступны на вебсайтах соответствующих Хостинг-провайдеров.	4.2	Webhosting Providers provide webhosting to Exponea in accordance with their terms which are subject to change. The terms are available at the websites of the relevant Webhosting Providers.
Хостинг-провайдеры, сотрудничающие с Компанией Экспонеа, могут пользоваться услугами суб-обработчиков в целях предоставления Компании Экспонеа своих услуг. Списки суб-обработчиков Хостинг-провайдеров доступны на вебсайтах Хостинг-провайдеров и в них могут вноситься изменения.	4.3	Webhosting Providers may use sub-processors to provide their services to Exponea. The lists of their sub-processors are subject to change and are available at the websites of Webhosting Providers.
В случае привлечения к сотрудничеству нового суб-обработчика Хостинг-провайдерами Компания Экспонеа предпримет разумные усилия с целью информирования об этом Заказчика. Компания Экспонеа должна уведомить в разумные сроки начиная с момента, когда Экспонеа станет известно о привлечении нового суб-обработчика путём: (i) электронным письмом, направленным на основной контактный адрес Заказчика, либо (ii) опубликованием уведомления на веб-сайте Компании Экспонеа, либо (iii) отправления уведомления в Учетную запись Заказчика на платформе Экспонеа, либо (iv) с использованием иных средств коммуникации, при этом Заказчик не освобождается от обязанности отслеживать список суб-обработчиков, указанный в пункте 4.3	4.4	When any of Webhosting Providers engages a new sub-processor, Exponea shall take its best reasonable effort to notify the Customer of such engagement. Exponea shall provide notice within a reasonable time from the moment when Exponea becomes aware of such engagement by: (i) sending an email to the Customer's primary point of contact, or (ii) posting a notice to Exponea's website; or (iii) sending a notice to the Account of the Customer at the Exponea platform; or (iv) or by other means; this does not release our Customers from an ongoing duty to monitor the list according to clause 4.3 hereof on the websites of Webhosting Providers.

<p>настоящего Положения на вебсайтах Хостинг-провайдеров.</p>		
<p>В случае, если в результате привлечения нового Хостинг-провайдера и Суб-обработчиком Компания Экспонеа не может более предоставлять Услуги или часть Услуг в соответствии с Договором, Заказчик имеет право возражать против привлечения Хостинг-провайдером нового суб-обработчика путем направления немедленного заявления в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней после:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) получения уведомления от Компании Экспонеа по электронной почте либо (ii) опубликования уведомления на веб-сайте Компании Экспонеа, либо (iii) получения уведомления от Компании Экспонеа с использованием иных средств коммуникации, либо (iv) получения от Компании Экспонеа уведомления, отправленного другими средствами, или (v) того, как Заказчику стало известно или должно было стать известным о привлечении нового суб-обработчика. <p>В случае возражений Заказчика Компания Экспонеа примет обоснованные меры в целях предоставления Заказчику изменения в Услугах или части Услуг, либо предложит коммерчески обоснованную модификацию конфигурации Заказчика. Если Компания Экспонеа не имеет возможности обеспечить выполнение модификации в соответствии с формулировкой предыдущего предложения в течение разумного периода времени, который не должен превышать до 30 (тридцать) дней включительно, Заказчик может отказаться от Договора применительно только к тем Услугам или части Услуг, предоставление которых невозможно для Компании Экспонеа без привлечения отклоненного суб-обработчика Хостинг-провайдера. Компания Экспонеа возместит Заказчику сумму предоплаты за оставшийся Срок такого Договора, начиная с даты вступления в силу отказа от Договора полностью или в части применительно к отмененным Услугам без наложения штрафных санкций в отношении Заказчика за</p>	<p>4.5</p>	<p>If as a result of the engagement of Webhosting Providers with sub-processors Exponea is no longer able to provide Services or any part of the Services pursuant to the Agreement, Customer shall have the right to object to the engagement of Webhosting Providers with sub-processors by notifying Exponea promptly in writing within ten (10) business days after:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) the receipt of Exponea’s notice sent by email, or (ii) Exponea posted the notice on its website, or (iii) the receipt of Exponea’s notice sent to the Account of the Customer at the Exponea platform; or (iv) the receipt of Exponea’s notice sent by other means, or (v) Customer became aware or should have become aware of the engagement. <p>In the event Customer makes the objection, Exponea will use reasonable efforts to make available to Customer a change in the Services or any part of the Services or recommend a commercially reasonable modification to Customer’s configuration. If Exponea is unable to make available such modification, as described in the preceding sentence, within a reasonable period of time, which shall not exceed thirty (30) days from the moment of receiving the objection, Customer may repudiate the Agreement with respect only to those Services or part of the Services which cannot be provided by Exponea without the use of the objected-to new sub-processor of Webhosting Provider. Exponea will refund Customer any prepaid fees covering the remainder of the Term of such Agreement following the effective date of repudiation the Agreement (fully or partially) with respect to such terminated Services, without imposing a penalty for such repudiation of the Agreement (fully or partially) on Customer.</p>

отказ от исполнения Договора (полностью или в части).		
Ответственность	5	Liability
Мы несем ответственность за качество обслуживания Суб-обработчиков и Хостинг-провайдеров, сотрудничающих с нами, исключительно в том объеме, в котором Суб-обработчики и Хостинг-провайдеры несут ответственность перед Компанией Экспонеа в соответствии с их действующими условиями и положениями.	5.1	Exponea is liable for the performance of the Sub-processors and Webhosting Providers only to the extent to which the Sub-processors and Webhosting Providers are liable to Exponea in accordance with their terms.
Любые претензии со стороны Заказчиков в связи с качеством обслуживания Хостинг-провайдеров, сотрудничающих с Компанией Экспонеа, регулируются условиями и положениями соответствующих Хостинг-провайдеров.	5.2	Any claims made by Customers in connection with the performance of Webhosting Providers are governed by the terms of the Webhosting Providers.
Заключительные положения	6	Final provisions
Настоящее Положение вступает в силу с даты начала действия, указанной выше.	6.1	This Policy is effective as of the effective date stated above.
В настоящее Положение могут вноситься изменения. Компания Экспонеа будет информировать Заказчиков об изменениях через их Учетные записи либо путем опубликования соответствующей информации на веб-сайте Компании Экспонеа до вступления в силу таких изменений.	6.2	This Policy is subject to change. Our Customers shall be notified hereof via their Account or on Exponea's website prior to the change taking effect.
Заказчик несёт риск возможных последствий в случае неознакомления с новой редакцией Положения и списком Суб-обработчиков и Хостинг-провайдеров, доступных на вебсайте Заказчика. Использование Заказчиком Услуг после внесения изменений в вышеуказанные документы считается согласием Заказчика с их новой редакцией.	6.3	Customer bears the risk for the possible consequences in case of failure to familiarize with the new version of Policy and the list of the Sub-processors and Webhosting Providers available at Exponea's website. Use of the Services by the Customer after publishing of the amended above-indicated document(s) shall be deemed as the Customer's consent with the new versions of the aforesaid documents.